

LIT Search (JUST/2013/JPEN/AG/4556)**Final Conference****organised by**

KU Leuven, Faculty of Arts – Campus Sint-Andries Antwerpen, Belgium
(Coordinator) European Legal Interpreters and Translators Association
(EULITA), Belgium Association of Interpreters and Translators (AIT), Bulgaria
Association of Police and Court Interpreters (APCI), United Kingdom
Asociación Profesional de Traductores e Intérpretes Judiciales y Jurados (APTIJ),
Spain

Bundesministerium für Justiz/Federal Ministry of Justice (BMJ),
Austria InterConnect A/S, Denmark

Komora soudních tlumocníků České republiky/Chamber of Court-Appointed Interpreters of the Czech Republic,
Czech Republic

Ministry of Justice of Bulgaria, Bulgaria

Ministry of Justice of the Czech Republic, Czech Republic

Nederlandse Beroepsvereniging Tolken Gebarentaal/Dutch Association of Sign Language Interpreters (NBTG),
Netherlands

National Register of Public Service Interpreters (NRPSI), United Kingdom

Österreichischer Verband der allgemein beeideten und gerichtlich zertifizierten Dolmetscher (ÖVGD), Austria
Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych I Specjalistycznych/Polish Society of Sworn and Specialized
Translators

(TEPIS), Poland

Raad voor Rechtsbijstand, Bureau Wbtv/Bureau Legal Aid Board, Sworn Interpreters and Translators (Wbtv),
Netherlands

in co-operation with

Union Nationale des Experts Traducteurs Interprètes près les Cours d'Appel
(UNETICA),

France Dirección General de Relaciones con la Administración de Justicia, Spain

The LIT Search consortium is holding its**final conference on 9 and 10 November 2015**

Venue: KU Leuven, Faculty of Arts – Campus Antwerpen, Sint Andriesstraat 2,

2000 Antwerp

The LIT Search Final Conference is the final activity of the LIT Search project.



LIT Search
JUST/2013/JPEN/AG/4556
More information: info@eulita.eu

With financial support from the Criminal Justice Programme of
the European Commission Directorate General Justice



Under the Stockholm Programme 2009 to 2013, which was adopted by the European Council and which is a roadmap for procedural safeguards in EU member states, a database of legal interpreters and translators is to be set up on the e-Justice portal. The “LIT Search” project is a pilot project to explore the modalities and practical features of such a database and eventually link up the countries participating in the pilot project.

Several countries have official registers based on admission examinations (for example Austria, Czech Republic, or Poland). The ministries of justice of these countries were invited to join the project as co-beneficiaries, as they have gathered experience in setting up and managing LIT registers. The professional associations in these countries were also invited to join the project as co-beneficiaries, as they can contribute their experience with the day-to-day operation of the official registers as well as with their own membership lists, and provide ideas about how to further develop the national registers and the EU database “LIT Search”. The independent National Register of Public Service Interpreters, United Kingdom, has also accepted to join the project as a co- beneficiary.

Other countries have less developed registers (if, for example, the registers have not been updated for some time) or regional or specific registers (Bulgaria and Spain, for example) and want to benefit from the opportunity of the pilot project to re-launch or launch national registers so that they will eventually be in compliance with Article 6 of EU Directive 2010/64.

The Dutch register of sign-language interpreters is a special contributor to the pilot project, as this is the first time that sign- language interpreters will be included in a database for legal interpreters and translators. This move is intended as a response to Article 2 (3) of EU Directive 2010/64.

In the course of the pilot project several research sub-projects (= workstreams) such as, for example, a survey on current admission criteria to registers of legal interpreters and translators in EU member states, as well as admission procedures, register management, etc. are being conducted. In particular, the consortium partners have described their respective national systems governing legal interpreting and translation. The outcome of the research and the input from the presentations held at the project’s progress meetings will serve to further develop a model template to assist other countries that may want to link up to the “LIT Search” database at a later stage.

The final conference of the LIT Search project has been scheduled for 9 and 10 November 2015. It will be hosted by the project coordinator, KU Leuven, in Antwerp. On that occasion the pilot database will be demonstrated.

For further information about the project please contact Liese Katschinka (info@eulita.eu).

Practical information at <https://www.arts.kuleuven.be/litsearch>

Registration ends on 15 October 2015.



LIT Search
 JUST/2013/JPEN/AG/4556
 More information: info@eulita.eu

With financial support from the Criminal Justice Programme of
 the European Commission Directorate General Justice



Agenda
LIT Search Final Conference
Antwerp, Belgium, 9 and 10 November 2015
Venue: KU Leuven, Campus Sint-Andries, Antwerp,
Sint Andriesstraat 2, Antwerp, Room 0.38

Monday, 9 November 2015

- 12:00 – 14:00 *Lunch* (on campus)
- 14:00 – 14:15 *Welcome*
 Hendrik J. Kockaert, Campus Dean and Project Coordinator
 Liese Katschinka, President of EULITA
- 14:15 – 14:30 *Video message*
 Věra Jourová, Commissioner for Justice, Consumers and Gender Equality
- 14:30 – 18:00 *Presentations*
- 14:30 – 14:50 Koen Geens, Minister of Justice, Belgium
- 14:50 – 15:10 Fernando Paulino Pereira, Chair of the Working Party on e-Law
- 15:10 – 15:30 Dian Brouwer, ECBA (European Criminal Bar Association)
 Interpreting needs from a lawyer's perspective
- 15:30 – 15:50 Mark Wenske, Hanseatisches Oberlandesgericht Hamburg
 Interpreting needs from a judge's perspective
 (presentation in German with simultaneous interpretation into English)
- 15:50 – 16:10 Jon Thomson, London Metropolitan Police
 The interpreting challenges in a large multilingual metropolis (title tbc)
- 16:10 – 16:30 Dirk Huising, Dutch Police Organization
 Coordinating interpreting services for the Dutch police
- 16:30 – 17:00 *Break*
- 17:00 – 17:30 Leonardo Doria de Souza, Senior Adviser / Strategy Office
 Norwegian Directorate for Integration and Diversity
 Interpreting in the public sector – Report on the Norwegian agenda (title tbc)
- 17:30 – 18:00 Dick Heimans, Deputy Head of Unit, DG Justice and Consumers
- 19:00 *Network event* (Buffet Dinner)
 Venue: [Art Nouveau Zaal](#), Hopland 2, 2000 Antwerpen



Tuesday, 10 November 2015

- 9:30 – 10:00 Liese Katschinka
The LIT Search project – History and background & recommendations and the future
- 10:00 – 10:20 Eulalia Pessoa-White
The LIT Search project – The final report
- 10:20 – 10:40 *Break*
- 10:40 – 11:00 Christian J. Petersen, Jonathan Kingaby, InterConnect, Denmark
Demonstration of the LIT Search database
- 11:00 – 12:00 Mock trial
- 12:00 – 12:30 LIT Search consortium
Lessons learnt from the LIT Search project
- 12:30 – 12:40 Hendrik J. Kockaert
Wrap up and conclusion
- 12:40 – 14:00 *Lunch* (on campus)



LIT Search
JUST/2013/JPEN/AG/4556
More information: info@eulita.eu

With financial support from the Criminal Justice Programme of
the European Commission Directorate General Justice

